

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le jeudi 4 octobre 2007
Thursday, October 4, 2007

16h30
4:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor
Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamaillard,
Sylvain Dubé et/and Gilles Roch Greffe

Personne-ressource/Resource persons

Christine Groulx, greffière et directrice générale par intérim/Clerk and Acting Chief Administrative Officer
Suzanne Lafrance, chargée de projet, ministère des Richesses naturelles/Project manager, Ministry of
Natural Resources
Firme FoTenn Urbanistes/Urban PLanners & Designers
McSweeney & associés

Absences motivées/Motivated Absences

Gilbert Cyr, conseiller/Councillor
Gilles Tessier, conseiller/Councillor

1. Ouverture de la réunion

R-784-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting

R-784-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that this special meeting be
declared opened.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-785-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-785-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 4 octobre 2007
Special Meeting of Council – October 4, 2007

Page 2

- | | |
|--|---|
| <p>3. <u>Divulgarion de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucun.</p> | <p><u>Disclosure of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |
| <p>4. <u>Réunion à huis clos</u>
R-786-07
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 16h41 pour discuter de l'article 6.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-786-07
Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 4:41 p.m. to discuss item 6.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5. <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-787-07
Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 17h14.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the special meeting</u>
R-787-07
Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the special meeting be reopened at 5:14 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>6. <u>Plan de fermeture, réf.: Option préférée</u>
R-788-07
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilles Roch Greffe</p> <p>Attendu que la firme Conestoga-Rovers a développé en 2006 quatre options de plan de fermeture des lagunes de la CIP, et;</p> <p>Attendu que le Conseil municipal doit choisir l'option qu'il préfère afin que le ministère des Richesses naturelles procède dans les plus brefs délais aux études environnementales requises et aux consultations publiques.</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil municipal de la Corporation de la Ville de Hawkesbury confirme sa préférence en l'option « C » élaborée par la firme Conestoga-Rovers en avril 2006, concept qui pourra être modifié en cours de route selon les possibilités de marché pour les boues et les possibilités de partenariat, et;</p> <p>Qu'il soit également résolu que le Conseil municipal appuie le ministère des Richesses naturelles dans ses démarches auprès du ministère de l'Environnement afin d'obtenir l'approbation d'un plan de fermeture, et;</p> | <p><u>Closing plan, Re: Preferred option</u>
R-788-07
Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilles Roch Greffe</p> <p>Whereas the firm Conestoga-Rovers has developed in 2006 four options for the closing of the CIP lagoons, and;</p> <p>Whereas that the Municipal Council must choose the preferred option in order for the Ministry of Natural Resources to proceed as soon as possible with the requested environmental studies and public consultations.</p> <p>Be it resolved that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury confirms its preference in Option "C" elaborated by the firm Conestoga-Rovers in April 2006, concept that could be modified depending on the market possibilities for the sludge and the possibilities of partnerships, and;</p> <p>Be it also resolved that the Municipal Council supports the actions undertaken by the Ministry of Natural Resources with the Ministry of Environment to obtain the approbation of a closing plan, and;</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 4 octobre 2007
Special Meeting of Council – October 4, 2007

Page 3

Qu'il soit également résolu que la Corporation de la Ville de Hawkesbury pourrait exiger le transfert de la propriété concernée à son nom, à la condition que certaines exigences soient adressées, dont entre autres le retrait de la désignation de « site d'enfouissement » de la propriété en question, et;

Qu'il soit également résolu que le Conseil municipal confirme aux ministères concernés l'urgence de rectifier cette situation dans les plus brefs délais, situation que la Ville et ses citoyens tolèrent depuis plus de vingt ans.

Adoptée.

Be it also resolved that the Corporation of the Town of Hawkesbury could require the transfer of the ownership of said property, on condition that certain requirements be addressed for example, the withdrawn of the "landfill site" designation of the property, and;

Be it also resolved that the Municipal Council confirms to the concerned ministries the emergency in rectifying the situation as soon as possible, situation that has been tolerated by the Town and its citizen for over twenty years.

Carried.

Réunion à huis clos
R-789-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu à 17h21 pour discuter de l'article 6.

Adoptée.

Closed meeting
R-789-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that a closed meeting be held at 5:21 p.m. to discuss item 6.

Carried.

Réouverture de la réunion extraordinaire
R-790-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 17h40.

Adoptée.

Reopening of the special meeting
R-790-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the special meeting be reopened at 5:40 p.m.

Carried.

Projet de stratégies, réf.: Les lagunes - CIP
R-791-07

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que le projet de stratégies présenté par Madame Suzanne Lafrance soit accepté.

Adoptée.

Strategy Project, Re: CIP - Lagoons
R-791-07

Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the strategy project presented by Mrs. Suzanne Lafrance be accepted.

Carried.

**

Ajournement temporaire
R-792-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 17h41.

Adoptée.

Temporary adjournment
R-792-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that a temporary adjournment be held at 5:41 p.m.

Carried.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 4 octobre 2007
Special Meeting of Council – October 4, 2007

Page 4

- **** **Réouverture de la réunion extraordinaire**
R-793-07
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Michel A. Beaulne
- Qu'il soit résolu** que la réunion extraordinaire
soit rouverte à 17h45.
- Adoptée.**
- **** **Reopening of the special meeting**
R-793-07
Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel A. Beaulne
- Be it resolved** that the special meeting be
reopened at 5:45 p.m.
- Carried.**
- **** **Les conseillers Gilles Roch Greffe et Sylvain
Dubé quittent la réunion à 18h00.**
- Councillors Gilles Roch Greffe and Sylvain
Dubé leave the meeting at 6:00 p.m.**
- 7.** **Ajournement**
R-794-07
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de André Chamaillard
- Qu'il soit résolu** que la réunion soit ajournée à
18h05.
- Adoptée.**
- Adjournment**
R-794-07
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamaillard
- Be it resolved** that the meeting be adjourned at
6:05 p.m.
- Carried.**

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

29^e
29th

JOUR D'
DAY OF

OCTOBRE
OCTOBER

2007.
2007.

**Greffière/
Clerk**

**Maire/
Mayor**